

نموذج تسجيل الخلفية العرقية (وفقا للفئات العرقية في الإحصاء الوطني الجديد)

اسم الطالب:.....

الصف:.....

تصف خلفيتنا العرقية كيف نعتبر أنفسنا وقد يعتمد هذا على العديد من العوامل بما فيها مثلا لون البشرة أو اللغة أو الحضارة أو السلف أو تاريخ العائلة. **الخلفية العرقية ليست نفس الشيء مثل الجنسية أو بلد الولادة.**

وينصح (*Information Commissioner (formerly the Data Protection Registrar)* أن اليافعين من سن الحادية عشر وأكبر يجب أن يقرروا بأنفسهم هويتهم العرقية. ويطلب من الأهل أو الوصيين دعم وإرشاد هؤلاء اليافعين في عملية اتخاذهم هذا القرار عند الضرورة. ويمكن للطلبة بسن ١٦ وأكبر اتخاذ هذا القرار بأنفسهم.

الرجاء قراءة اللائحة أدناه ووضع علامة في صندوق واحد فقط مبينا الخلفية العرقية للطالب أو الطفل المسمى أعلاه. الرجاء وضع علامة إذا عبى النموذج الطالب نفسه أو أحد والديه.

أبيض (White)

- بريطاني (British)
- أيرلندي (Irish)
- غجري من أصل أيرلندي (Traveller of Irish Heritage)
- غجري من روما (Gypsy/Roma)
- أية خلفية بيضاء أخرى (Any other White Background)

مختلط (Mixed)

- أبيض وأسود كاريبي (White and Black Caribbean)
- أبيض وأسود أفريقي (White and Black African)
- أبيض وآسيوي (white and Asian)
- أية خلفية مختلطة أخرى (Any other mixed background)

آسيوي أو آسيوي بريطاني (Asian or Asian British)

- هندي (Indian)
- باكستاني (Pakistani)
- بنغلاديشي (Bangladeshi)
- أية خلفية آسيوية أخرى (Any other Asian background)

أسود أو أسود بريطاني (Black or Black British)

- كاريبي (Caribbean)
- أفريقي (African)
- أية خلفية سوداء أخرى (Any other Black background)

صيني (Chinese)

أية خلفية عرقية أخرى (Any other ethnic background)

لا أرغب بتسجيل خلفية عرقية

الرجاء إعادة النموذج للمدرسة خلال ٤ أسابيع بالمغلف المرفق أو بإحضاره شخصيا لمكتب المدرسة أو بالبريد الإلكتروني إذا تم إرساله لك بهذا الشكل.

أعطى هذه المعلومات:

الوالد

الطالب

أية معلومات تقدمها ستستخدم لغرض لتكوين إحصاءات حول المهن المدرسية وتجارب الطلبة من خلفيات عرقية مختلفة ولمساعدة الطلبة تحقيق أقصى إمكاناتهم. ولن يمكن التعرف على طالب معين من خلال هذه الإحصائيات. ومن وقت لآخر سيتم توفير المعلومات إلى *Local Education Authority and the Department for Education and Skills (DfES)* والمساهمة في الإحصائيات المحلية والوطنية. وسيتم توفير المعلومات لمدارس مستقبلية حتى لا يتوجب تجميعها مرة أخرى.

Model letter to parents – letter 1

[Date]

أعزائي الأهل
تجميع وتسجيل خلفيات الطلبة العرقية

أرفق كتيب معلومات حول تسجيل العرق ونموذج قصير لك لتعبئته حول خلفية طفلك [child's name] العرقية وفقا لمتطلب Department for Education and Skills (DfES). الرجاء قراءة الكتيب ووصف "الخلفية العرقية" و ثم ضع علامة بالصندوق المناسب على النموذج. الرجاء إعادة النموذج لي بالمغلف المرفق أو بإحضاره شخصيا للمدرسة (أو بالبريد الإلكتروني إذا أرسل لك بهذا الشكل). وينصح Information Commissioner (formerly the Data Protection Registrar) أن اليافعين من سن ١١-١٥ يعتبروا قادرين على تحديد هويتهم العرقية بأنفسهم. وينصح DfES أن يتم اتخاذ هذا القرار بدعم من الوالد أو الوصي وبمعرفة. وينصح الطلبة بسن ١٦ وأكبر باتخاذ هذا القرار بأنفسهم.

أية معلومات تقدمها ستستخدم لغرض لتكوين إحصاءات حول المهن المدرسية وتجارب الطلبة من خلفيات عرقية مختلفة ولمساعدة الطلبة تحقيق أقصى إمكاناتهم. ولن يمكن التعرف على طالب معين من خلال هذه الإحصائيات. ومن وقت لآخر سيتم توفير المعلومات إلى Local Education Authority and the Department for Education and Skills (DfES) للمساهمة في الإحصائيات المحلية والوطنية. وسيتم توفير المعلومات لمدارس مستقبلية حتى لا يتوجب تجميعها مرة أخرى. ويمكنك طلب تفقد معلومات طفلك بأي وقت ويمكن أيضا تغيير الخلفية العرقية أو إزالتها من السجل.

[إذا لم تعد النموذج لنا خلال أربعة أسابيع فستقوم المدرسة بتقدير خلفية الطفل حسب حسن تقييمها وسيتم التصريح أن التقييم تم من قبل المدرسة عوضا عن أنك وفرتها. وستعلمك المدرسة بهذا القرار ويمكن تغيير القرار أو إزالته إذا رغبت.]¹

قد نكون سألنا عن خلفية طفلك العرقية من قبل ولكن يجب علينا مراجعة الأهل بحالة كان هناك تغييرا بالفئات العرقية أو الجنسية المعتمدة.²

نشكرك على مساعدتك

المخالصة
[Headteacher's Name]

Model letter to parents – letter 2

[Date]

تجميع وتسجيل خلفيات الطلبة العرقية

قد نتذكر استلام رسالة منا قبل شهر نطلب منك فيها تعبئة نموذجنا حول خلفية طفلك العرقية. لم نستلم منك الجواب ولذلك كما ذكرنا في رسالتنا السابقة سنقوم بتقييم خلفية طفلك العرقية حسن قدرتنا وفقا لمتطلبات Department for Education and Skills (DfES). وتم تسجيل خلفية الطفل [Child's name] العرقية على أنها [ethnic background] علما أن هذه المعلومات وفرتها المدرسة وليس أنت. وإذا أردت يمكنك تغيير هذه الخلفية أو إزالتها كلياً بإعادة النموذج الأصلي أو بمخاطبة المدرسة خطياً.

ولك جزيل الشكر

المخلص لك
[Headteacher's name]

¹ This paragraph only to be used by those schools undertaking ascription (and see model letter 2)

² This paragraph only to be used for the one off exercise in cases where the information has recently been requested on the 1991 basis